

Ste-Edwidge
Milieu paisible, communauté vivante
Le Survol
Journal municipal

Volume 17, no 1 Janvier– Février 2015

Tournoi de HOCKEY

SUR PATINS LES 30 ET 31 JANVIER 2015

partie des 9 à 12 ans à 19h00 le 30 janvier,
début du tournoi dès 20h00 le 30 janvier
partie des 40 ans et plus à 21h00 le 30 janvier
et les finales le 31 janvier.

Pour les inscriptions, communiquez avec Christian Lanctôt au 819-849-3026
ou avec Ariane Marion au 819-849-6539
Inscription \$5.00 adultes





ÉQUIPE DU SURVOL

Municipalité de Ste-Edwidge819 849-7740
 Lise Ladouceur- Fauteux819 849-4987
Nicole Pinsonneault.....819-849-6686
 Nathalie Audet819 849-7740
 Stéphanie Cotnoir, rédactrice819 849-7282
 impression Impressions GB
www.impressionsgb.com • 819 849-7475

COMMENT SOUMETTRE VOS ARTICLES

Pour nous faire parvenir vos photos,
textes ou idées à l'adresse suivante :

ou au
819-849-7282

Dépôt légal : Bibliothèque et archives Canada.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONES IMPORTANTES

Ambulance-Police-Pompier911
 Info-santé.....811
 Centre hospitalier Coaticook.....819 849-4876
 CHUS (Sherbrooke-Fleurimont)819 346-1110
 Centre Anti-Poison1 800 463-5060
 Urgence détresse..... 819 563-2572 (jour)
 819 823-9006 (soir)
 Maison Jeune Est (Hébergement -18ans).....819 821-1999
 L'Auberge du Coeur Source Soleil (18-35ans).....819 563-1131
 JEVI (Prévention du suicide)819 564-1354
 Aide juridique jeunesse (24/24)819 563-4721
 Tel Jeunes.....1 800 263-2266
 Ligne Info Drogues.....1 800 265-2626
 CALACS (Aide aux victimes d'agression sexuelle)819 563-9999
 Carrefour Jeunesse Emploi Coaticook 819 849-0440 Ligne
 Gai-Écoute1 888 505-1010

Ste-Edwidge

Le Survol

Bulletin Municipal

Date de tombée de votre prochain
journal municipal:

9 février



Milieu paisible, communauté vivante

TABLE DES MATIÈRES

Informations municipales	3
Permis et certificats	3
Prévisions budgétaires	4
Collectes des plastiques agricoles	6
Bourse-reconnaissance aux finissants	7
Sécurité civile	8
Calendrier	10
Informations divers	12
Communautaire	17
Cercle de fermières	17
Équipe d'animation communautaire	18
Des nouvelles de l'Accommodation	20
Famille	22
En savoir un peu plus	24



PERMIS ET CERTIFICATS

Notre inspecteur en bâtiment et en environnement monsieur Sylvain Martineau est disponible au bureau municipal de Sainte-Edwidge le **mardi de 9 h 00 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 00**. Pour éviter les mauvaises surprises, prenez un rendez-vous au 819 849-7740 avant de passer. Il faut un permis ou un certificat **avant** de :

- Construire ou agrandir une résidence, une industrie, un commerce, un bâtiment institutionnel, un bâtiment agricole, etc.;
- Installer ou construire un bâtiment accessoire (garage, remise, cabanon, serre, hangar);
- Remplacer le revêtement des murs et parfois des toitures;
- Finir le sous-sol;
- Faire des réparations à tout bâtiment (fenêtres et portes);
- Ajouter un usage complémentaire à votre résidence (salon de coiffure, bureau de professionnel, etc.);
- Changer l'usage d'un bâtiment;
- Déplacer une construction;
- Installer une piscine hors terre (structure rigide ou gonflable) ou creusée;
- Faire des travaux de stabilisation dans la bande riveraine (cours d'eau);
- Voir au remplacement ou à l'ajout d'une nouvelle installation septique (fosse et champ d'épuration);
- Entreprendre des travaux de captage des eaux souterraines;
- Etc.



INFORMEZ-VOUS ET PRÉVOYEZ À L'AVANCE !

ASSURANCE

PROMUTUEL
COATICOOK-SHERBROOKE

COATICOOK
819 849-9891

MAGOG | SHERBROOKE
819 843-8094 | 819 821-2116

promutuel.ca

9065-5655 Québec inc.
IMPRESSIONS GB
R.B.Q. : 8358-9434-01

IMPRIMERIE • LETTRAGE • ENSEIGNE
SÉRIGRAPHIE • BRODERIE • GRAND FORMAT
OBJETS PROMOTIONNELS • CONCEPTION GRAPHIQUE

Tél : 819 849-7475
527, rue Child, Coaticook (Québec) J1A 2B9
www.impressionsgb.com



Chers citoyens et chères citoyennes,

Comme chaque année, le conseil municipal vous présente le budget. Nous y avons mis tout le temps et les efforts nécessaires afin de vous présenter un budget 2015 conservateur et équilibré.

Nous souhaitons maintenir tous les services aux meilleurs coûts possibles. Après avoir revu tous les postes budgétaires, nous avons été dans l'obligation d'augmenter la taxe foncière d'un sou par cent dollars d'évaluation. En ce qui concerne les services, vous constaterez une diminution de 34 \$.

À titre d'exemple, pour 2015 une propriété ayant une valeur de 144 000 \$ aura une augmentation de 14 \$ de taxe foncière, par contre, au niveau des services une diminution de 34 \$. Vous pourrez alors constater globalement une diminution du compte de taxes de 20 \$ en 2015.

Depuis 2 ans, la municipalité a subi une perte de plus ou moins 37 000 \$ au niveau des taxes à recevoir (TVQ). Il faut donc administrer nos budgets avec rigueur et fermeté afin de garder un taux de taxes abordable.

Les membres du conseil mettent tout en œuvre pour répondre à vos besoins, tout en tenant compte des moyens (\$) mis à notre disposition.

Je tiens à remercier tous les élus (e) et le personnel pour leur collaboration et apprécions la confiance que vous nous faites.

Les membres du conseil municipal et les employés vous offrent leurs meilleurs vœux pour 2015.

Le conseil municipal,

Bernard Marion, maire



**Service
d'entretien E.A. enr.**

**Vente et entretien d'extincteurs
UNITÉ MOBILE**

**200, rue Bourgeois
Coaticook, Qc J1A 1B4**

**Tél.: 819-849-6978
Cell.: 819-571-0258**



PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2015

CANTON DE SAINTE-EDWIDGE-DE-CLIFTON

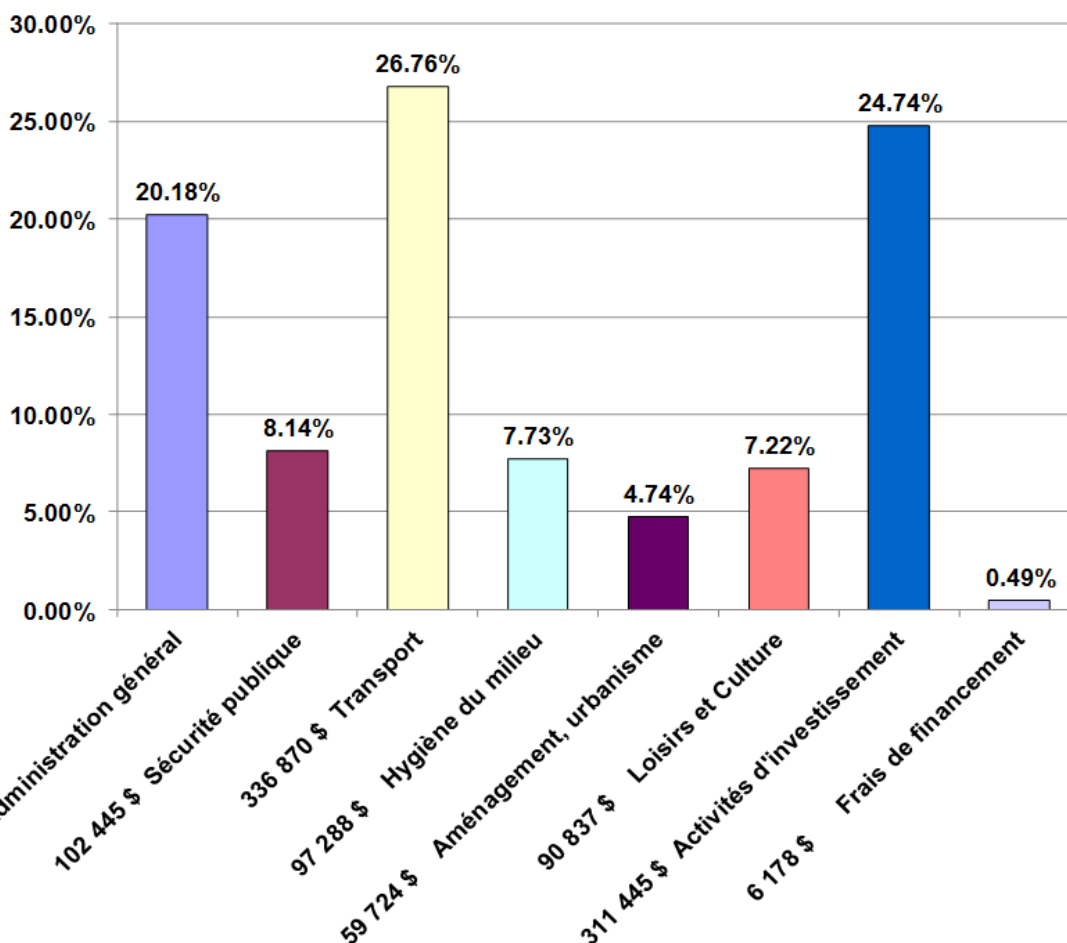
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES 2015

2015 REVENUS

Taxes et autres revenus	798 850 \$
Transferts conditionnels	198 065 \$
Activités d'investissement	261 933 \$

1 258 848 \$

CHARGES 2015



2015 CHARGES

254 060 \$
102 445 \$
336 870 \$

97 288 \$
59 724 \$

90 837 \$
311 445 \$

6 178 \$

1 258 848 \$

TAUX DES TAXES

2014

2015

Foncière générale		0.8700 \$	0.8800 \$
Aqueduc		180 \$	180 \$
Eaux usées		200 \$	200 \$
Services d'égout		48 \$	48 \$
Matières résiduelles	résidentielle	200 \$	165 \$
Matières résiduelles	commerces et agricole	300 \$	248 \$
Plastiques agricoles		159 \$	149 \$
Collecte sélective		37 \$	38 \$
Tarif de voirie	unité d'évaluation	100 \$	100 \$
Tarif de voirie	unité agricole (EAE)	200 \$	200 \$



COLLECTE DES PLASTIQUES AGRICOLES

Matières acceptées

Emballage de balles rondes
et carrées

Emballage en tube (boudin)

Toile plastique (silo fosse)

Plastique de serre;

Poches de moulés et autre;

Wrapping de palette

Autres pellicules de plastique (ex. Polythène)



Matières refusées

Cordes

Filet

Plastiques de paillis

Toiles tissées

Tubulures et boyaux

Contenants

Toutes autres matières



Préparation

TOUS les plastiques doivent être EXEMPTS de terre, de foin et de fumier.

1. Secouer les plastiques afin d'éliminer le maximum de souillure
2. Disposer en bordure du chemin les jours de collecte avant 6h le matin, de l'une des façon suivante :
 - a. En petits ballots (de moins de 25 kg (50 lbs)). Ex.: roulés et attachés avec une corde ou placés dans une poche de moulé;
 - b. Dans un bac roulant CLAIEMENT identifié; Attention de ne pas trop compacter afin d'éviter qu'il reste coincé lors du vidage;
 - c. Il y a aussi la possibilité de se procurer un conteneur au frais de l'utilisateur (contacter l'entrepreneur au 819 889-2893).

Votre collaboration à cet égard est essentielle, elle nous permet non seulement de récupérer, mais de diminuer nos coûts à l'enfouissement et de prolonger la vie de notre site régional. Nous vous remercions de votre collaboration.

ENTREPRISES
Clément
LAVOIE

Transport général,
Mécanique Automobile
Remorquage

92, rue St-Jacques Sud, Coaticook, Qc
Tél. : 819 849-6374
Fax : 819 849-3171



Daniel Parent
ARPENTEUR - GÉOMÈTRE

451, rue Main Ouest,
Coaticook, QC
J1A 1P8

Téléphone et télécopieur: (819) 849-4100

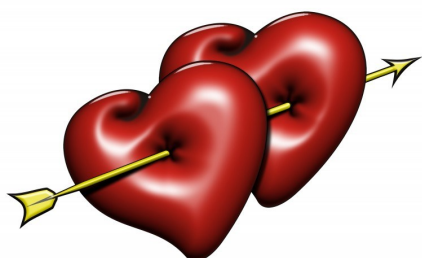


BOURSE-RECONNAISSANCE AUX FINISSANTS DU SECONDAIRE 2014



En avant de gauche à droite : Benjamin Hébert, récipiendaire et Jasmin Guay, récipiendaire. En arrière de gauche à droite: Émilie Groleau, conseillère, Amélie Lanctôt, récipiendaire, Coraly Lafontaine, récipiendaire, Magalie Raymond, récipiendaire et Bernard Marion, maire.

Toujours heureux d'encourager les jeunes dans la poursuite d'acquis scolaire, le conseil a procédé à la remise des bourses-reconnaissance aux finissants du secondaire, avant l'assemblée régulière du 1^{er} décembre 2014. La municipalité de Sainte-Edwidge-de-Clifton en collaboration avec la Caisse Populaire des Verts-Sommets de l'Estrie et le député monsieur Guy Hardy a remis un chèque de 200 \$ aux finissants.



Une animalerie et plus...



Tél./ Téléc. : 819 849-2000



Gary Caldwell
Président



Caldwell Bio Fermentation Canada Inc.
579, chemin de la Rivière, Ste-Edwidge
(Québec) Canada J0B 2R0

Animaux de compagnie – Nourriture – Produits –
Accessoires - Services de toilettage et pension.

392 rue Saint-Jacques Sud, Coaticook,

QC J1A 2N9

Tél. : 819-849-7913

Site web : www.chezchanel.com



L'HIVER EST LÀ. NE FAITES PAS LES IDIOTS - PRÉPAREZ-VOUS PLUS TÔT

Préparez-vous à l'annonce d'une tempête hivernale ou de grands froids

Si une tempête hivernale ou de grands froids sont annoncés :

- * assurez-vous d'avoir suffisamment d'eau et de nourriture, et suffisamment de combustible;
- * ayez à votre disposition une quantité suffisante de médicaments d'ordonnance;
- * déneigez ou faites déneiger votre toiture au besoin.

Agissez prudemment lors d'une tempête hivernale ou de grands froids

Appliquez certaines règles de sécurité :

- * évitez tout déplacement superflu et reportez les rendez-vous non essentiels;
- * appelez les personnes vulnérables de votre entourage pour vous assurer de leur bien-être;
- * utilisez les systèmes de chauffage d'appoint conformément aux instructions des fabricants;
- * assurez-vous que la sortie de la cheminée n'est pas obstruée par une accumulation de neige;
- * communiquez avec votre municipalité pour signaler toute situation qui nécessite l'intervention des services municipaux (bris d'aqueduc, présence de branches sur la chaussée, etc.);
- * écoutez les médias pour connaître les consignes des autorités et être informé des interruptions de service ou des services exceptionnels mis à votre disposition.



Signalez toute panne de courant à Hydro-Québec, au numéro 1 800 790-2424.

Surveillez les engelures et les symptômes d'hypothermie

Par grand froid, évitez les sorties prolongées à l'extérieur. Si vous allez dehors, habillez-vous en conséquence pour éviter les blessures causées par le froid, comme les engelures (engourdissement, pâleur et dureté de la région atteinte). Les engelures se soignent à la maison, sauf dans les cas graves, en réchauffant lentement les régions atteintes. Évitez de frotter et de masser les régions affectées afin de ne pas endommager la peau.



Surveillez aussi tout symptôme d'hypothermie. L'hypothermie se produit lorsque la température du corps s'abaisse au-dessous de 35 °C (95°F). À l'intérieur d'un bâtiment, il y a risque d'hypothermie lorsque la température ambiante est inférieure à 15,5 °C (60 °F).

Les symptômes d'hypothermie sont les suivants :

- * grands frissons persistants;
- * extrémités (doigts, orteils, nez et oreilles) et joues froides;
- * raideurs musculaires pouvant entraîner un manque de coordination;
- * comportement anormal et confusion;
- * étourdissements et, parfois, vision embrouillée.

Les efforts physiques lors d'un froid intense et l'hypothermie augmentent le risque d'arrêt cardiaque. Communiquez avec Info-Santé, au numéro 811, pour obtenir un avis médical si vous ou une personne proche présente des symptômes d'hypothermie. Composez le 911 en cas d'urgence médicale.

En attendant l'arrivée de secours, prenez soin d'une personne qui présente des symptômes d'hypothermie de la façon suivante :

- * assurez-vous que ses vêtements sont secs;
- * enveloppez-la dans des couvertures chaudes, sans serrer, en recouvrant bien sa nuque et sa tête;
- * faites-lui boire une boisson tiède sucrée sans alcool, car l'alcool augmente la sensibilité au froid;
- * évitez de la soumettre à des changements trop brusques de température, par exemple évitez de lui faire prendre un bain chaud ou de la laisser à proximité d'une source de chaleur intense;
- * suivez à l'aide d'un thermomètre l'évolution de sa température;
- * gardez-la éveillée et immobile.



Jean Rousseau
Député de Compton-Stanstead

Bureau de circonscription
5142, boul. Bourque
Sherbrooke (Québec) J1N 2K7
Tél. : 819 347-2598
Télec. : 819 347-3583
jean.rousseau@parl.gc.ca
www.jeanrousseau.npd.ca



Source : Urgence Québec



Milieu paisible, communauté vivante

1439, ch. Fovreau, Sainte-Edwidge-de-Clifton, QC J0B 2R0
819-849-7740 Téléc. 819-849-4212 ste-edwidge.ca

CALENDRIER 2015 DES DIFFÉRENTES COLLECTES

Janvier						
D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	R	6	7	C/O	9	10
11	12	13	14	15	P	17
18	R	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Février						
D	L	M	M	J	V	S
1	R	3	4	5	6	7
8	9	10	11	C/O	13	14
15	R	17	18	19	P	21
22	23	24	25	26	27	28

Mars						
D	L	M	M	J	V	S
1	R	3	4	5	6	7
8	9	10	11	C/O	13	14
15	R	17	18	19	P	21
22	23	24	25	26	27	28
29	R	31				

Avril						
D	L	M	M	J	V	S
			1	C/O	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	R	14	15	C/O	P	18
19	20	21	22	23	24	25
26	R	28	29	C/O		

Mai						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	R	12	13	C/O	P	16
17	18	19	20	21	22	23
24	R	26	27	C/O	29	30
31						

Juin						
D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	R	9	10	C/O	12	*D
14	15	16	17	18	P	20
21	R	23	24	C/O	26	27
28	29	30				

Juillet						
D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
5	R	7	8	C/O	10	11
12	13	14	15	16	P	18
19	R	21	22	C/O	24	25
26	27	28	29	30	31	

Août						
D	L	M	M	J	V	S
						1
2	R	4	5	C/O	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	R	18	19	C/O	21	22
23	24	25	26	27	P	29
30	R					

Septembre						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	C/O	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	R	15	16	C/O	P	19
20	21	22	23	24	25	26
27	R	29	30			

Octobre						
D	L	M	M	J	V	S
				C/O	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	R	13	14	C/O	P	17
18	19	20	21	22	23	24
25	R	27	28	C/O	30	31

Novembre						
D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	R	10	11	C/O	13	14
15	16	17	18	19	P	21
22	R	24	25	C/O	27	28
29	30					

Décembre						
D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	R	8	9	C/O	11	12
13	14	15	16	17	P	19
20	R	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Légende

C : Matières compostables (putrescibles), bac brun

O : Déchets domestiques, bac noir

R : Recyclage, bac bleu (veuillez déposer vos bacs avant 6 h am ou la veille)

P : Plastiques agricoles – Bac identifié (citoyens concernés seulement)

*D : Résidus domestiques dangereux

SAMEDI, LE 13 JUIN 2015 de 9 h à 15 h : ateliers municipaux, 77, av. de la Gravière, Coaticook



AIDE MÉMOIRE



Matières acceptées dans le bac de récupération

Contenants, emballages, imprimés et journaux



en partenariat avec le
COMITÉ CONJOINT SUR LES MATIÈRES
RECYCLABLES DE LA COLLECTE SÉLECTIVE

PAPIER ET CARTON

- journaux, circulaires, revues
- feuilles, enveloppes et sacs de papier
- livres, annuaires téléphoniques
- rouleaux de carton
- boîtes de carton
- boîtes d'œufs
- cartons de lait et de jus à pignon
- contenants aseptiques (type Tetra Pak™)



PLASTIQUE

- bouteilles, contenants et emballages de produits alimentaires, de boissons, de cosmétiques, de produits d'hygiène personnelle et d'entretien ménager identifiés par un de ces symboles :



- bouchons et couvercles
- sacs et pellicules d'emballage



VERRE

- bouteilles et pots, peu importe la couleur



MÉTAL

- papier et contenants d'aluminium
- bouteilles et canettes d'aluminium
- boîtes de conserve
- bouchons et couvercles



Déposer les matières directement dans le bac, sans utiliser de sac en plastique.

Les Fibres : défaire les boîtes SVP (max. 2 pieds X 3 pieds)

Attention le papier déchiqueté doit être ensaché dans un sac de plastique transparent.

Les contenants (rincer SVP)

Plastique : récipients de produits alimentaires, ménagers et cosmétiques présentant les logos de recyclage # 1 à 7 (SAUF le Styromousse # 6)

Les plastiques souples (ensacher SVP)
Sacs d'épicerie, de magasinage, de lait, de pain, emballages et pellicules propres.

Matières résiduelles	Dépôts
Encombrants	Ressourcerie des Frontières : collecte des encombrants sur appel ou sur place au 177, rue Cutting à Coaticook. 819 804-1018
Piles usagées	Bureau municipal Accommodation S. Grégoire
Lampes fluocompactes	Bureau municipal, du mardi au jeudi de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 00 à 16 h 30.
Peintures, huiles usées et filtres	Garage municipal, du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h Déposez vos contenants, canettes de peinture, etc. près du bac et nous nous occuperons d'en disposer.
Récupex : vêtements, chaussures, articles de cuir	Au printemps, date à confirmer
Pneus	À l'automne, date à confirmer. <u>Ne pas déposer de pneus en d'autres temps.</u>
Autres (médicaments, téléphones, cellulaires, portes, jouets, etc.....)	Consultez le Bottin des récupérateurs sur le site Internet de la MRC à : mrcdecoaticook.qc.ca
RDD : résidus domestiques dangereux (pour citoyens et citoyennes seulement) 13 juin 2015 de 9 h à 15 h, 77 avenue de la Gravière Coaticook	Matières acceptées : Peintures, vernis, teintures, solvants, herbicides, insecticides, bonbonnes de propane, aérosols, produits de piscines, huiles et filtres usés, piles sèches, batteries de véhicules, lampes fluorescentes et fluocompactes, matériel informatique et électronique.

Chiens

Des licences pour chiens sont disponibles au bureau municipal au coût de 3 dollars.

Nous vous rappelons l'importance de **garder vos chiens en laisse et de ramasser leurs matières fécales** : « En vertu du règlement 312-2009, constitue une nuisance et est prohibé :

« le fait, pour un chien, de se trouver à l'extérieur du terrain sur lequel se situe le bâtiment ou la partie du bâtiment occupé par son gardien ou propriétaire ou d'errer dans les rues et places publiques sans être accompagné et tenu en laisse par une personne capable de maîtriser ou de contrôler l'animal » ; et

« le fait, pour un gardien, de ne pas immédiatement enlever les matières fécales produites par un chien et de ne pas en disposer de manière hygiénique. À cette fin, le gardien accompagné du chien doit, quand il est hors des limites de sa propriété ou de son logement, avoir en sa possession le matériel nécessaire à enlever les excréments du chien et à en disposer de façon hygiénique. Cette disposition ne s'applique pas aux chiens guides ».



*Brisons
le silence!*

Informations
Outils
Ressources

WWW.STOP-ABUS-AINES.CA



Une initiative de:

La Table de concertation contre
les mauvais traitements faits envers
les personnes âgées de l'Estrie

suivez nous sur

facebook

Les permis de feu sont gratuits

Vous n'avez qu'à contacter le bureau municipal au [819 849-7740](tel:819-849-7740) – nous allons pouvoir vous émettre ou non le permis de brûlage, selon les directives des départements incendie desservant notre territoire.



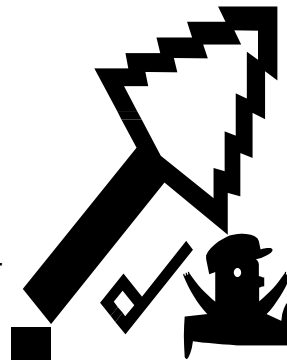
Suite à l'adoption du règlement 349-2014 concernant le Règlement d'incendie nous aimerions vous préciser : Que l'inspecteur municipal pourra délivrer au nom de la Municipalité du Canton de Sainte-Edwidge-de-Clifton tout permis requis pour tout type de feux extérieurs, dans le cadre de la Sous-section B de la Section I du Règlement relatif à la prévention des incendies, soient les articles 52 à 67.

Pour consulter le règlement d'incendie 349-2014, vous pouvez aller sur le site web de la municipalité : <http://ste-edwidge.ca/fr/citoyens/permis-certificats-licences-urbanisme.php>.



Travaux d'aménagement de cours d'eau et de coupe forestière

Pour obtenir des informations ou un permis, communiquez avec monsieur Jean-Bernard Audet de la MRC de Coaticook au 819 849-9166.



Prochaine séance ordinaire du conseil municipal à 19 h 30 à l'hôtel de ville :

2 février 2014.



Le compte de taxes pour 2015 vous sera acheminé vers le 23 janvier 2015



Date des versements pour 2015 :

1er versement 24 février 2015 (30 jours après l'envoi)

2e versement 14 avril 2015

3e versement 2 juin 2015

4e versement 14 juillet 2015

5e versement 27 août 2015



Monsieur Guy Hardy

Député de Saint-François

Président de séance

220, 12^e Avenue Nord, Sherbrooke (Québec) J1E 2W3

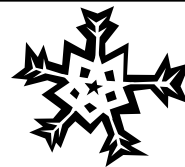
Tél. : 819-565-3667 Téléc. : 819-565-8779 | Guy.Hardy.SAFR@assnat.qc.ca





Neige

Il constitue une nuisance et est prohibé le fait de jeter ou déposer sur les trottoirs et les rues ou dans les allées, cours, terrains publics, places publiques, eau et cours d'eau municipaux, de la neige ou de la glace provenant d'un terrain privé (règlement 311-2000, article 20).



Stationnement

Conformément au règlement 321-2003, article 11, il est interdit de stationner ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public entre 22 heures et 7 heures du 15 novembre au 1^{er} avril inclusivement et ce, sur tout le territoire de la municipalité.



Défibrillateur

La municipalité a un défibrillateur cardiaque qui est disponible en tout temps à l'Accommodation S. Grégoire. Les personnes intéressées à l'avoir pour un événement spécial doivent contacter monsieur Réjean Fauteux à la municipalité au 819-849-7740.



Scalabrini & Fils inc.

Déneigement • Excavation • Transport

1730, ch. Tremblay
Ste-Edwidge (Quebec)
J0B 2R0

Téléphone : 819-849-3158
Télécopieur : 819-849-0707
Cellulaire : 819-578-2822
courriel : scalabrinipierre@hotmail.com



VOTRE OPINION NOUS INTÉRESSE !

Cher lecteur,

La Municipalité désire avoir votre opinion concernant votre journal Municipal « Le Survol ». Pour ce faire, elle souhaiterait avoir vos commentaires et vos suggestions. C'est grâce à votre fidélité et à votre soutien que le journal « Le Survol » existe depuis maintenant 25 ans !

Voici des suggestions de sujets que vous pouvez développer concernant votre journal :

- ⇒ Le choix des sujets;
- ⇒ Le contenu des articles;
- ⇒ Le style;
- ⇒ La pertinence des informations;
- ⇒ La présentation graphique;
- ⇒ Votre appréciation globale pour l'ensemble du journal.



Merci à l'avance de votre collaboration et nous attendons vos commentaires et vos suggestions par courriel à l'adresse suivante : info@ste-edwidge.ca ou par téléphone au 819 849-7740.

SITE INTERNET DE LA MUNICIPALITÉ STE - EDWIDGE . CA

Saviez-vous que...

La section « quoi de neuf ? » est mise à jour régulièrement afin de vous transmettre des informations utiles par exemple, vous y trouverez, des communiqués de la Bibliothèque de Coaticook, de la Sûreté du Québec, de l'Association coopérative d'économie familiale de l'Estrie etc.

Nous vous invitons à consulter régulièrement le site internet de votre municipalité. Pour tous commentaires ou suggestions sur le site internet n'hésitez pas à nous écrire à l'adresse suivante : info@ste-edwidge.ca.





PATINOIRE

Au moment d'écrire ces lignes, le temps froid a permis de préparer la patinoire. Quelle joie pour les petits et grands de pouvoir en profiter !



Nous aimerions vous rappeler que la cabane est un lieu pour chauffer les patins et pour se réchauffer au besoin, ce n'est pas un lieu pour flâner, boire ou fumer.

Nous encourageons les parents à accompagner leurs enfants. Nous demandons aussi aux usagers de respecter les règles en vigueur pour la bonne marche de la patinoire et de la cabane : ranger les pelles, ne pas consommer de boissons alcoolisées, ne pas fumer, laisser les lieux à l'ordre.

Si vous voyez un méfait à la patinoire ou dans tout autre lieu public de la municipalité, nous vous rappelons que vous devez en tant que citoyens téléphoner à la Sûreté du Québec au 819 310-4141.



CLÔTURE EN BORDURE DES CHEMINS

Pour éviter des bris ou des problèmes lors du fauchage des bords de chemins ou lors de l'entretien des chemins par la niveleuse durant l'été, voici les normes d'implantation concernant les clôtures (article 4.5.3 du règlement de zonage 210) :

- ⇒ 1,1 m (3,5 pi) de haut de long de l'emprise de la rue et dans la cour avant;
- ⇒ une distance d'au moins 30 cm (1,3 pi) de l'emprise du chemin.



FERMIÈRES STE-EDWIDGE

L'année 2015 est débutée avec toutes sortes de température. Nous, les membres Fermières ne nous laissons pas influencer par ces soubresauts de dame nature. Nous avons déjà eu une première rencontre en janvier.

Notre priorité actuellement est la préparation de notre **BRUNCH** annuel le 15 février 2015 au Centre communautaire. Il vous sera possible d'admirer des œuvres fantastiques de nos mains agiles en plus de déguster tous nos mets délicieux.



Soyez également aux aguets, car nous préparons un tricot graffiti qui sera installé sur les colonnes près de l'entrée de l'hôtel de ville au début du printemps.

Bon hiver et à bientôt.

Texte par Rita Masson

Photos par Rachelle Turgeon



GCF NOTAIRES
GÉRIN|CUSTEAU|FRANCOEUR

Une équipe multidisciplinaire à votre service

38 rue Child, bureau 110
Coaticook, Qc J1A 2B1

Téléphone : 819 849-4855
Télécopieur: 819 849-9675
info@gcfnotaires.com

Pisciculture des
arpents-verts.com



Truites pour ensemencement
Trout for restocking

346, ch. Bessette
Ste-Edwidge, Qc J0B 2R0
Tél. : (819) 849-3026



ÉQUIPE D'ANIMATION COMMUNAUTAIRE

Le dernier dimanche de l'Avent, nous avons eu le sacrement du pardon à l'intérieur de la messe : version communautaire, simplifiée et efficace très appréciée.

La messe de Noël fut plus belle que jamais grâce à la participation de très nombreuses personnes. Soulignons d'abord l'efficace équipe de décoration.



Merci! Puis tous ceux qui ont participé à la crèche vivante (voir photos) : Marie, Joseph et bébé Jésus (famille de Sébastien Bessette), les nombreux jeunes bergers recrutés par Lorraine Lanciaux et préparée et dirigée par Louise Marion. Félicitations et merci à tous! Enfin la chorale, cette année, s'est surpassée (voir photo). Accompagnés à l'orgue, sommairement « rafistolé » pour l'occasion, chanteurs et chanteuses ont chanté « divinement » pour le plaisir de nos oreilles à tous. La présence de nombreux enfants aux voix justes et claires a ajouté une note de fraîcheur au son de l'ensemble. Bravo et merci à tous et toutes! Un merci spécial à Chantal pour sa compétente animation. Enfin merci à Gervais Giguère qui a su adapter sa présidence à la présence des nombreux enfants présents dans l'église.



Bougies de la paix : Merci à tous ceux qui en ont acheté. Un merci spécial à Manon Scalabrini et Michel et Louise Marion et leur équipe de jeunes vendeurs.

Participation des jeunes : *localement*, l'équipe souhaite justement favoriser une plus grande participation des jeunes (célébrations, bénévolat divers, etc.) Au niveau *diocésain*, on tente d'organiser des services et activités en fonction



. des jeunes (adolescents). Si vous êtes un (e) ado, ou en connaissez qui pourraient être intéressé (e)s, communiquez avec Johanne Roy (849-3026), notre agente de liaison

Fête des baptisés : le 11 janvier : accueil spécial des baptisés de l'année et de leur famille, à la messe suivie d'un léger goûter. Responsable : Lorraine Lanciaux. Merci!

En rapport avec les chrétiens du Moyen-Orient : le 19 janvier, rencontre à St-Malo avec ceux qui s'intéressent à des rencontres de sensibilisation, réflexion et prière sur cette dramatique situation. Pour plus d'information, contactez l'abbé Yvan Fournier (658-2259).



Les membres de cette équipe : ces personnes ont reçu un mandat d'un an, avec lettre officielle le confirmant, des responsables de la paroisse Gérard Leblanc et Sr Danielle Boulanger. Par ordre alphabétique : Aurélie Caldwell, coordonnatrice (849-3478), Louise Dubreuil-Marion (3425), Lorraine Lanciaux (6458), Michel Marion (849-3425), Manon Scalabrini (6523). N'hésitez pas à leur faire connaître vos besoins, attentes ou commen-

taires en lien avec la paroisse. D'autres personnes ont accepté des responsabilités plus précises. Par exemple, la **visite aux personnes malades ou en besoin** a été prise en charge par Nicole Pinsonneault (849- 6689) et Lise Désorcy Côté (849-6247), qui ont déjà été rencontrées par l'équipe pastorale à ce sujet. Ceux qui souhaitent une visite peuvent communiquer avec elles.

Le prône avant les messes : L'équipe pastorale nous recommande de faire maintenant le prône avant la messe et de mentionner des intentions particulières (décès, maladies, etc.). S.v.p. nous communiquer ces intentions si vous le souhaitez.



Texte par Aurélie Caldwell
Photos par Christian Lancôt

RÉSIDENCE
FUNÉRAIRE

Charron & fils

DEPUIS 3 GÉNÉRATIONS

**La tranquillité
d'esprit**

Personne n'aime penser à la mort, néanmoins, elle est inévitable et laisse malheureusement trop souvent les familles aux prises avec des décisions difficiles...

Saviez-vous que :

- Près de 2 familles sur 3 nous confient leurs défunts
- Selon un récent sondage, nous avons reçu une **note globale de 9.7/10** concernant : le service, les prix, le personnel et les installations?

Charron et fils...Un nom...Une réputation...Une tradition

www.charronetfils.com • 819 849-4141

448HS4



DES NOUVELLES DE L'ACCOMMODATION

Gagnant du Pool de loto

Patrick Fournier et Chantal Hamel

Otmar Stirnimann, Gérard Dufresne,
Bruno Chouinard et Daniel Desro-
siers.

Anne-Marie Couture, Louise Desro-
siers, Lucie Grégoire et Isabelle Fau-
teux.

Le prix des timbres n'augmentent pas en 2015



Gagnant de notre cadeau de Noël 2014 : Mme Christine Boisvert

Pour la St-Valentin

Des fleurs seront disponible

à L'Accommodation



France et Sylvain

PIERRE Chouinard & FILS

Esso Mobil

MAZOUT • DIESEL • ESSENCE • LUBRIFIANTS
VENTE DE RÉSERVOIRS COMMERCIAUX

819 569-5180
WWW.PIERRECHOUINARD.COM

PAGETTE 819 573-5930 | TÉLÉC. 819 346-1081 | info@pierrechouinard.com

ULTRA ACCOMMODATION
DÉPANNÉUR S. Grégoire

Nettoyeur-Valideuse-Glace-Vidéo-Charcuterie-Photocopie

Aussi disponible:

SAQ **POSTES CANADA**
VENDRE ET DÉPANNÉUR Comptoir postal

1324, ch. Favreau
Sainte-Edwidge, Qué
J0B 2R0

France et Sylvain, propriétaires
Tél: 819.849.3083 / Fax 819.849.4360

Ferme piscicole des BOBINES

De la truite pour tous les goûts !

Tél.: 819 844-2418
Téléc.: 819 844-2444
courriel : lesbobines@hotmail.com
www.lesbobines.com

East Hereford, Qc
lesbobines.com

Normand Roy, Doris Brodeur
et Clément Roy, propriétaires



PENSÉES

Ce que les femmes ont à apprendre des hommes?

« À être moins perfectionnistes. Elles avanceraient beaucoup plus vite sur le plan professionnel et n'auraient d'autre choix que de perdre leurs complexes d'infériorité. » *Dans Elle Québec.*



Je me dévoue à mes talents et les traite avec respect. Ces précieux cadeaux m'appartiennent et me démarquent des autres.

Dans Collection La Semaine.

Une contribution de Lise L. Fauteux

Ce que nous sommes est le cadeau que la vie nous a fait. Ce que nous devenons est le cadeau que nous faisons à la vie. *Par Michel St-Jean*



**CENTRE FUNÉRAIRE
COOPÉRATIF RÉGION
DE COATICOOK**

Toujours Présents...

Michel Belzil
Directeur général

Jacinthe Fecteau
Directrice des services aux familles

284, rue Child
Coaticook (Québec) J1A 2B7
Tél. : 819 849-6688
Télec. : 819 849-3068
info@cfcoaticook.com



Resto le Vis la Joie

Hrs. D'Ouvertures
Lun. et Mar. **FERMÉ**
Mer. & Jeu. 6hrs à 14hrs
Vend. 6hrs à 14hrs
16h30 à 20hrs
Sam. 7hrs à 20hrs
Dim. 8hrs à 20hrs

**1774 ch. Tremblay
St-Edwidge, Qc.
JOB-2R0**

819.849.0505

**Cuisine Familiale
Serge Rodrigue.prop.**



UNE DISTINCTION SPÉCIALE POUR STE-EDWIDGE



Avez-vous remarqué le nouveau logo ISO Famille sur la porte de notre centre communautaire?

Le projet ISO Famille invite les milieux à s'adapter aux besoins spécifiques des jeunes famille, en ayant le «tout-petit réflexe» de modifier ce qui est déjà en place pour mieux répondre aux besoins. Nous avons donc entrepris les démarches et cet automne nous avons reçu la **certification OR** du projet ISO Famille pour le centre communautaire. +

Ce lieu se démarque par :

- son accessibilité grâce à son stationnement à proximité et la présence d'un ascenseur.
- la présence d'accessoires pour répondre adéquatement aux besoins des bébés allaités ou non et de ceux qui mangent
- sa salle de bain permettant de changer bébé en sécurité
- l'offre de nombreuses activités familiales

La municipalité est très fière de cette certification **OR** et nous vous encourageons à en profiter.



Atelier T B_{enr.}

Soudure montage et réparation, acier, aluminium, etc.
Mécanique de tout genre, hydraulique, pneus
Réparation et pièces de remorque

1341 Ch. Favreau
Ste-Edwidge PQ
J0B 2R0

Ronald (Tom) Bergeron
Propriétaire
819-849-9888



Texte par Émilie Groleau
Conseillère municipale
Responsable des questions familles



NOUVEAUX-NÉS

Le conseil municipal a procédé à la remise des chèques de 100 \$ aux parents de nouveau-nés lors de la séance ordinaire du 12 janvier dernier. Félicitations aux nouveaux parents!



En arrière de gauche à droite :Émilie Groleau, conseillère, Romy Stirnimann, Annick Dubé, bébé Camille Bessette, Othmar Stirnimann, Catherine Boutin, bébé Yasmine Stirnimann, Carl Viens-Lamontagne, bébé Kevin Viens et Bernard Marion, maire. En avant de gauche à droite : Arielle Bessette, Émilie Bessette et Olivia Stirnimann.

Absents lors de la remise des chèques : Valérie Boisvert et Steve Desrosiers pour bébé Tommy Desrosiers, Nathalie Fortin et Patrick Fournier pour bébé Zoé Fournier et Valérie Lachance et Joël Fréchette pour bébé Alexis Fréchette.





Chaque endroit possède son lot de plaisirs et de découvertes enrichissantes et parfois même, inattendues. Et comme il n'y a souvent pas besoin d'aller bien loin pour être déjà en voyage, je vous invite à vous laisser surprendre par des territoires environnants en passant en revue quelques lieux et activités à ajouter à votre agenda d'escapades.

Voici donc un itinéraire souple et adaptable selon vos intérêts, votre temps et votre budget qui vous permettra de partir à la découverte des États du Vermont et du New Hampshire, rien de moins. Un trajet de quelques 320 kilomètres, soit un peu moins qu'un aller-retour Ste-Edwidge-Montréal. Allez, en route!

VOYAGER PRÈS DE CHEZ VOUS

En partance de la 206 ou de la 251, Sainte-Edwidge-de-Clifton est à une trentaine de kilomètres à peine de la frontière américaine. Un fait qui peut sembler banal de par le caractère admis, acquis qu'il revêt ou qui peut laisser indifférent compte tenu du nombre d'activités à faire dans la région et le reste du Québec. Il y a tant à voir. Cependant, sans écarter la richesse de notre terroir, la proximité de Ste-Edwidge par rapport à la frontière est un bel atout. Pourquoi ne pas en profiter.

COLEBROOK

Petite ville du New Hampshire située à 45 minutes de Ste-Edwidge, Colebrook semble être une place idéale où s'arrêter pour un bon déjeuner et bien commencer la journée. Mostly Muffins semble alors constituer la halte idéale. Désignée parmi les Certified « Best Of » du New Hampshire Grand Business par la source officielle d'information aux visiteurs, New Hampshire Grand, l'entreprise familiale Mostly Muffins est connue pour son extraordinaire gamme de muffins, ses déjeuners et sandwiches frais ainsi que pour son salon de thé, son aspect rustique et la chaleureuse ambiance qu'elle promet. Le tout pour un très bon rapport qualité-prix, selon les



commentaires. Autres bonnes places où déjeuner à Colebrook selon le site Tripadvisor : Moose Muck Coffee House, classé deuxième meilleur restaurant à Colebrook et Wilderness, classé numéro trois.

Si pour digérer tout ça vous souhaitez faire un tour dans les environs, Beaver Brook Falls Natural Area est un des lieux où faire une pose. En contre bas de la route 145, le site et sa cascade valent le détour. Et pour ceux que cela intéresse, le parc Beaver Brook Falls Wayside s'étend sur 7,3 acres et représente une excellente place pour du hiking. Ouvert à l'année sauf exception, le parc en hors-saison ne dispose cependant d'aucun

personnel et les services d'accommodation ne sont pas disponibles. S'y aventurer à cette période de l'année relèvera alors de votre propre responsabilité. Autres activités : Visite du Poore Family Homestead Historic Farm Museum et location de véhicules tout terrain avec Bear Rock Adventures (ouvert de mai à octobre).

Texte par Sophie Chevance



R. THÉRBERGE INC.

Jean-François Thérberge Prop. François Martineau Co-prop.

819 835-5280 • Téléc. 819 835-5768 • iert@axion.ca

294, chemin Des Sables, Martinville (Québec) J0B 2A0

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL
INDUSTRIEL • AGRICOLE

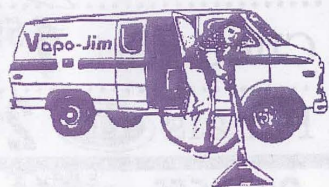
Fabrication
de panneaux de contrôle
Automatisation personnalisée
Domotique

 www.iert.ca



Nettoyage Vapo-Jim 2005 €nr.

TOUJOURS À VOTRE SERVICE !
Soirs de semaine & fins de semaine



Nettoyage à la vapeur

Tapis • Divan • Intérieur d'auto

Commercial - Résidentiel - Industriel

Unité mobile

Autos, VUS et Mini Van (Tapis et sièges)
Roulotte et Fifth Wheels
Matelas

PRIX COMPÉTITIFS !

Jacques Dery, *prop.*

407, rue Dionne

Tél. : **819 849-7726**

Coaticook (Québec)

Cell : **819 620-4453**

J1A 2E5



NOUVEAUX COMPTEURS

**VOUS AVEZ
DES QUESTIONS ?
NOUS AVONS
LES RÉPONSES.**

Arrivant bientôt à la fin de leur vie utile, tous les compteurs d'Hydro-Québec doivent être progressivement remplacés. Depuis l'automne 2012, déjà 2,4 millions de compteurs de nouvelle génération ont été installés. Hydro-Québec prévoit remplacer les 1,4 million restants d'ici 2018, ce qui permettra à tous les clients de profiter des multiples avantages de cette nouvelle technologie :

- Facturation basée sur des données réelles plutôt qu'estimées
- Meilleure détection et meilleur suivi des pannes
- Relève à distance de la consommation
- Suivi de la consommation à partir de l'Espace client
- Technologie fiable, sécuritaire et sans danger pour la santé

Vous vous posez des questions sur cette nouvelle technologie ? N'hésitez pas à communiquer avec nous.

Visitez le **compteurs.hydroquebec.com**
ou composez le 1 855 462-1029.

UN CHANGEMENT SIMPLE, RAPIDE ET SANS FRAIS

Au moins 30 jours avant l'installation, Hydro-Québec vous envoie une lettre et un feuillet explicatif. Vous n'avez aucune démarche à faire pour l'installation du nouveau compteur.



Hydro Québec

**SA CAISSE
AU BOUT DU FIL
LE WEEK-END
POUR NATHAN**

**Dawson
PAPA OCCUPÉ**

**BESOIN DE PARLER
À UN CONSEILLER ?
FACILE AVEC NOTRE
HORAIRE PROLONGÉ**

Obtenez de l'information et effectuez vos transactions par téléphone avec l'aide de l'un de nos conseillers :

- de 6 h à 22 h en semaine
- de 8 h 30 à 16 h le week-end

Composez le 819 849-9822

Desjardins
Caisse des Verts-Sommets
de l'Estrie

Coopérer pour créer l'avenir





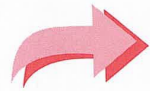
En savoir un peu plus

Récupération BERGERON inc.



- Achat de fer de tous genres
- Métaux non-ferreux
(cuivre, laiton, stainless, aluminium, batterie)
- Vieilles automobiles
- Appareils ménagers
(Réservoir eau chaude, laveuse, sécheuse, frigidaire, fournaise etc...)

**POUR votre
ménage
du
printemps**

 **BALANCE SUR PLACE**
 **Payons comptant**
à la cour de recyclage

**Offrons aussi service de
cueillette gratuitement
pour votre**

*** Payons selon la quantité : 1 tonne et plus**

-  • entreprise
-  • terrain
-  • ferme
-  • maison

Nous payons les meilleurs prix en région

David : 819-849-0714

Steve: 819-849-9771

1065, route 141 St-Herménégilde

INTERNET HAUTE VITESSE

PARTOUT au Québec!

J' 
consulter la
météo avant
de sortir pour
PLUS de plaisir!



Forfait de base **49,99 \$¹/mois**
Inclus un rabais de 15 \$/mois pendant 12 mois

0\$ frais d'activation²
(valeur de 99 \$)

- 0 \$ Équipements
- 0 \$ Activation (valeur de 99 \$)
- 0 \$ Installation de base³ (valeur de 225 \$)

Appelez-nous dès maintenant,
cette offre se termine le 31 janvier



xplornet.com



XPLORNET

Internet Haute Vitesse | En Région

BRUNELLE
électronique
10 rue Main Ouest
Coaticook
819 849-3608

¹Le taux de 49,99 \$ par mois s'applique aux 12 premiers mois et est offert aux nouveaux clients habitant dans les régions admissibles du Québec. L'offre prend fin le 31 janvier 2015 et est offerte aux nouveaux clients qui acceptent un contrat d'un an. ²Pour une période limitée, les frais d'activation de 99 \$ sont annulés sur un forfait satellite avec un contrat d'un an. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Les taxes s'appliquent. ³Si les critères d'installation vont au-delà de l'installation de base, des frais additionnels pourraient s'appliquer. En fonction d'une vérification de l'emplacement, des frais de vérification de l'emplacement pourraient s'appliquer. Voir le détaillant pour les détails. Xplornet® est une marque déposée de Xplornet Communications Inc. © 2015 Xplornet Communications Inc.



Laitier, bovin, volaille, porcin, ou autres, **La Coop à ce qu'il vous faut** parmi notre vaste inventaire de produits de qualité qui répondront à tous vos besoins en matière de production et d'alimentation animales.

Pour vos semences, fertilisants ou la protection de vos cultures, **La coop a ce qu'il vous faut!** Notre équipe d'experts pourra vous conseiller avec un suivi technique dans vos champs.



Avec notre secteur des grains, **La Coop a ce qu'il vous faut** pour vous offrir les meilleures conditions pour la mise en marché de vos récoltes. Notre centre régional de commande répondra à vos besoins.

Avec nos centres de rénovations UNIMAT, **La Coop a ce qu'il vous faut** pour vos projets de rénovation et de construction de même que toute la quincaillerie dont vous pouvez avoir besoin au quotidien. Nous pouvons aussi nous vanter d'avoir une foule de produits spécialisés dans le secteur agricole.



Que ce soit pour des services agricoles, résidentiels ou commerciaux, Sonic vous permet de diminuer vos coûts et vos tracas. Les conseils d'experts, des services d'entretien et d'urgence, la livraison automatique, la vente et le financement d'équipement font de Sonic un partenaire de choix!

La Coop des Cantons

96, rue Main Est, Coaticook - 819 849-9833

2, rue Principale, St-François-Xavier-de-Brompton - 819 845-4122

55, chemin Auckland, St-Isidore-de-Clifton - 819 658-3758

La Coop Compton

26, chemin Hatley, Compton - 819 835-5411